



# Informazioni per il Cliente – Revisione della Legge sulla protezione dei dati in Svizzera, a partire dal 1° settembre 2023

## 1. Oggetto

Scopo della legge svizzera sulla protezione dei dati (LPD) è proteggere la personalità e i diritti fondamentali delle persone i cui dati sono oggetto di trattamento.

Presso [Chartvalor AG](#) sono trattati i dati dei clienti più disparati, in forma sia fisica sia elettronica. Attraverso le seguenti informazioni, [Chartvalor AG](#) desidera fornire ai propri clienti una panoramica sul trattamento dei dati personali da parte di [Chartvalor AG](#) e sui diritti dei clienti derivanti dalla protezione dei dati. La natura dei dati personali trattati può variare di caso in caso e dipende essenzialmente dai servizi richiesti o concordati.

Nell'ambito del rapporto contrattuale, [Chartvalor AG](#) è tenuta a trattare i dati personali necessari per l'instaurazione e lo svolgimento della relazione d'affari e per l'adempimento dei relativi obblighi legali e/o contrattuali, nonché per la fornitura di servizi e/o l'esecuzione di ordini. Senza tali dati, [Chartvalor AG](#) in generale non sarà in grado di instaurare o portare avanti una relazione d'affari, gestire ordini oppure offrire prodotti e/o servizi.

## 2. Quali dati sono trattati (categorie di dati) e quali sono le fonti dei dati (origine)?

Raccogliamo e trattiamo dati personali che riceviamo nell'ambito della relazione d'affari con i nostri clienti. Il trattamento di dati personali può avvenire in ogni fase della relazione d'affari e i dati trattati possono differire a seconda della categoria di soggetti.

In linea di principio, trattiamo dati personali che voi ci fornite tramite contratti, moduli, corrispondenza o altra documentazione. Se necessario per la fornitura del servizio, trattiamo anche dati personali acquisiti o trasmessi in seguito all'utilizzo di prodotti o servizi o che abbiamo legalmente ricevuto da terzi (ad es. una società fiduciaria) o da enti pubblici (ad es. liste di sanzioni dell'ONU e della Svizzera). Infine, possono essere trattati dati personali provenienti da fonti accessibili pubblicamente (ad es. registri di svizzera commercio e delle associazioni, stampa, internet).

Oltre ai dati dei clienti, trattiamo a volte anche i dati personali di persone terze che sono coinvolte nella relazione d'affari, come ad esempio i dati di (ulteriori) mandatari, rappresentanti, successori legali o avente diritto economico di un rapporto d'affari. Vi chiediamo di rendere nota la presente informativa sulla protezione dei dati ad eventuali terzi.

Con l'espressione "dati personali" ci riferiamo alle seguenti categorie di dati:

### Dati di base

- Generalità (ad es. nome, data di nascita, nazionalità)
- Dati d'indirizzi e dati di contatto (ad es. indirizzo fisico, numero di telefono, indirizzo e-mail)
- Dati di legittimazione (ad es. dati del passaporto o della carta d'identità) e di autenticazione (ad es. specimen di firma)
- Dati provenienti da fonti accessibili pubblicamente (ad es. codice fiscale)

### Altri dati di base

- Informazioni sui servizi o sui prodotti utilizzati (ad es. esperienza di investimento e profilo d'investimento, verbali dei colloqui di consulenza, dati relativi alle transazioni eseguite)
- Informazioni sulla composizione del nucleo familiare e sulle relazioni (ad es. informazioni sul coniuge o partner e altri dettagli sulla famiglia, persone autorizzate a firmare, rappresentanti legali)
- Informazioni sulle caratteristiche finanziarie e sulla situazione finanziaria (ad es. numero di portafoglio e di conto, provenienza del patrimonio)
- Informazioni sul contesto professionale e personale (ad es. attività professionale, hobby, gusti, preferenze)



- Dati tecnici e informazioni sulla comunicazione elettronica con la società di gestione patrimoniale (ad es. registrazioni di accessi o modifiche)

### 3. Qual è lo scopo e la base legale del trattamento dei Vostri dati?

Trattiamo i dati personali in conformità alle disposizioni della LPD per i seguenti scopi o sulla base delle seguenti basi legali:

- **Per l'adempimento di un contratto o per l'esecuzione di misure precontrattuali** nell'ambito della fornitura e dell'intermediazione della gestione patrimoniale, della consulenza completa e degli altri servizi finanziari che possono essere forniti da una società di gestione patrimoniale. Gli scopi del trattamento dei dati dipendono principalmente dal servizio o dal prodotto in questione (ad es. titoli) e possono comprendere, tra l'altro, le analisi dei bisogni, la consulenza, la gestione e l'assistenza patrimoniale e l'esecuzione di transazioni.
- **Per adempiere agli obblighi di legge o per ragioni di pubblico interesse**, in particolare per soddisfare le norme di legge e del diritto prudenziale (ad es. il rispetto della LPD, della legge sulla gestione patrimoniale, delle disposizioni in materia di obbligo di diligenza e di antiriciclaggio, delle disposizioni sull'abuso di mercato, delle leggi e dei accordi fiscali, degli obblighi di controllo e di segnalazione della gestione del rischio). Qualora non ci forniate i dati necessari, potremmo essere costretti a interrompere la relazione d'affari, in adempimento dei relativi obblighi di diritto prudenziale.
- **Per tutelare gli interessi legittimi nostri o di terzi**, con scopi specificamente determinati, in particolare di definizione dello sviluppo dei prodotti, marketing e pubblicità, revisione aziendale e gestione dei rischi, rapporti, statistiche e pianificazione, prevenzione e investigazione di reati, videosorveglianza ai fini di tutela del diritto di domicilio e di prevenzione di minacce, effettuazione di registrazioni telefoniche.
- **Sulla base del vostro consenso**, che ci avete prestato per lo svolgimento di servizi di gestione patrimoniale o nell'ambito di rapporti di mandato, come ad esempio la trasmissione di dati a fornitori di servizi o a partner della società di gestione patrimoniale. Avete il diritto di revocare il vostro consenso in qualsiasi momento. Ciò vale anche per la revoca di dichiarazioni di consenso comunicate alla società di gestione patrimoniale prima dell'entrata in vigore della LPD, cioè prima del 1° settembre 2023. La revoca del consenso ha effetto soltanto per l'avvenire e non pregiudica la legalità del trattamento dei dati effettuato prima della revoca.

Ci riserviamo di trattare i dati personali raccolti per uno degli scopi sopra elencati anche per gli altri scopi, se ciò è compatibile con lo scopo originario ovvero consentito o richiesto da una disposizione di legge (ad es. obblighi di segnalazione).

### 4. Chi ha accesso ai dati personali e per quanto tempo vengono conservati?

Possono ottenere l'accesso ai vostri dati organi sia interni sia esterni alla società di gestione patrimoniale. All'interno della società di gestione patrimoniale, gli organi o i collaboratori possono trattare i vostri dati soltanto qualora ciò sia necessario per l'adempimento dei nostri obblighi contrattuali, legali o di diritto prudenziale o per la tutela di interessi legittimi. Nel rispetto delle disposizioni di legge in materia, anche altre società, fornitori di servizi o persone ausiliarie possono ricevere i dati personali per questi scopi. I processori dell'ordine possono essere aziende appartenenti alle categorie dei servizi di gestione patrimoniale, degli accordi di distribuzione, dei servizi informatici, della logistica, dei servizi di stampa, dei servizi di consulenza e consulting e di vendita e marketing. Inoltre, i destinatari dei vostri dati, in questo contesto, possono essere altri istituti di servizi finanziari o istituzioni analoghe a cui trasmettiamo i dati personali per il mantenimento della relazione d'affari (ad es. banche depositarie, broker, borse, centri d'informazione).

In caso di obbligo legale o di diritto prudenziale, anche gli enti e le istituzioni pubbliche (ad es. autorità di vigilanza indipendenti, autorità finanziarie ecc.) possono ricevere i vostri dati personali.

Il trasferimento di dati in Stati esterni alla Svizzera (c.d. paesi terzi) può avvenire soltanto se

- indispensabile per l'esecuzione di misure precontrattuali o per l'adempimento di un contratto, per la prestazione di servizi o l'esecuzione di ordini (z. B. l'esecuzione di transazioni di titoli),
- avete prestato il vostro consenso (ad es. per la fornitura del servizio di assistenza clienti attraverso una società terza),



- ciò sia necessario per rilevanti motivi di interesse pubblico (ad es. a fini di prevenzione del riciclaggio di denaro), oppure
- ciò sia prescritto dalla legge (ad es. obblighi di comunicazione delle transazioni).

Tuttavia, si tratta unicamente di paesi che il governo svizzero ha stabilito possedere un livello adeguato di protezione dei dati o relativamente ai quali adottiamo misure per garantire che tutti i destinatari abbiano un livello adeguato di protezione dei dati. A tal fine, se del caso, stipuliamo clausole contrattuali standard, che in tal caso sono disponibili su richiesta.

Trattiamo e conserviamo i dati personali per tutta la durata della relazione d'affari, salvo il caso in cui, per determinati dati, sussistano degli obblighi di cancellazione più brevi. Si noti che le nostre relazioni d'affari possono avere una durata di anni. Inoltre, la durata della conservazione è determinata dalla necessità e dallo scopo del rispettivo trattamento dei dati. Se i dati non sono più indispensabili per l'adempimento di obblighi contrattuali o legali o per la tutela dei nostri interessi legittimi (raggiungimento dello scopo) o se il consenso prestato viene revocato, essi vengono cancellati regolarmente, salvo che la continuazione del trattamento sia necessaria a causa di termini di conservazione contrattuali o legali e di obblighi di documentazione o per motivi di conservazione di mezzi di prova per la durata dei termini di prescrizione applicabili.

## 5. Esiste un processo decisionale automatizzato, compresa la profilazione?

In linea di principio, le nostre decisioni non si basano su un trattamento esclusivamente automatizzato di dati personali. Qualora, in singoli casi, dovessimo ricorrere a tali processi, vi informeremo al riguardo in conformità alle disposizioni di legge.

Esistono campi di attività nei quali i dati personali sono trattati almeno in parte automaticamente. Ciò allo scopo di valutare determinati aspetti personali, finché abbiamo obblighi di disposizioni legali e regolamentari (ad es. prevenzione del riciclaggio di denaro), nonché per l'analisi dei bisogni per servizi e prodotti e nell'ambito della gestione del rischio.

## 6. Quali sono i vostri diritti in materia di protezione dei dati?

Ai sensi della LPG, siete titolari dei seguenti diritti relativamente ai dati personali che vi riguardano:

- **Diritto d'informazione:** Potete ottenere dalla società di gestione patrimoniale informazioni su se, e in che misura vengano trattati i dati personali che vi riguardano (ad es. categorie di dati personali elaborati, scopo del trattamento ecc.).
- **Diritto di rettifica, cancellazione e limitazione del trattamento:** Avete il diritto di ottenere la rettifica dei dati personali inesatti o incompleti che vi riguardano. Inoltre, i vostri dati personali devono essere cancellati nel caso in cui i dati non siano più necessari rispetto agli scopi per i quali sono stati raccolti o trattati, abbiate revocato il vostro consenso o i dati vengono trattati illecitamente. Inoltre, avete il diritto di ottenere la limitazione del trattamento.
- **Diritto di revoca:** Avete il diritto di revocare in qualsiasi momento il consenso al trattamento dei propri dati personali per uno o più specifici scopi, se il trattamento è basato sul vostro consenso esplicito. Ciò vale anche per la revoca di dichiarazioni di consenso comunicate prima dell'entrata in vigore della LPD, cioè prima del 1° settembre 2023. Si noti che la revoca del consenso ha effetto soltanto per l'avvenire. I trattamenti avvenuti prima della revoca non sono influenzati. La revoca non ha, inoltre, alcun effetto sui trattamenti di dati che avvengano in base a una base legale diversa.
- **Diritto alla trasmissione dei dati:** Avete il diritto di ricevere in un formato strutturato, di uso comune e leggibile da dispositivo automatico i dati personali che vi riguardano forniti al titolare del trattamento e di far trasmettere tali dati a un altro titolare del trattamento.
- **Diritto di opposizione** Avete il diritto di opporsi, senza formalità, al trattamento dei dati in singoli casi per motivi connessi alla vostra situazione particolare, qualora il trattamento sia di interesse pubblico o sia effettuato per tutelare gli interessi legittimi della società di gestione patrimoniale o di terzi. Avete inoltre il diritto opporvi, senza formalità, all'utilizzo di dati personali a fini pubblicitari. Se vi opponete al trattamento dei vostri dati personali a fini di pubblicità diretta, non tratteremo più i vostri dati personali a tale scopo.



- **Diritto di proporre reclamo:** Avete il diritto di proporre reclamo presso l'autorità di vigilanza indipendente svizzera responsabile. Potete rivolgervi anche all'autorità di vigilanza indipendente di un cantone svizzero, ad esempio a quella del luogo in cui dimorate, in cui lavorate o in cui la violazione contestata si è verificata.

Le domande d'accesso o di revoca devono essere presentate per iscritto al responsabile della protezione dei dati di [Chartvalor AG](#). Egli è inoltre a vostra disposizione come interlocutore per ogni ulteriore questione relativa alla protezione dei dati.

Dati di contatto del responsabile della protezione dei dati di Chartvalor AG:  
Chartvalor AG, Tessinerplatz 7, 8002 Zurigo, Svizzera, telefono: +41 44 209 60 80 o  
[datenschutzverantwortlicher@chartvalor.ch](mailto:datenschutzverantwortlicher@chartvalor.ch)

I dati di contatto dell'autorità per la protezione dei dati di Zurigo sono i seguenti:  
Incaricato della protezione dei dati del Cantone Zurigo, Casella postale 8090 Zurigo, Beckenhofstrasse 23,  
8006 Zurigo, Svizzera, telefono: +41 43 259 39 99